

GESI YAKO IMEZIMWA

TUMEZIMA GESI YAKO KWA SABABU:

- ___ Hukulipa bili yako ya zamani.
- ___ Hukulipa amana yako ya usalama.
- ___ Hukuturuhusu kufikia mita yako.
- ___ Haukukidhi mahitaji na/au kukamilisha ombi la usajilishaji wa huduma.
- ___ Wizi wa huduma au kuchezea vifaa vya matumizi.
- ___ Malipo kukataliwa.
- ___ Ulaghai / Upotoshaji wa vifaa.

ILI KUREJESHA HUDUMA YAKO, LAZIMA UFANYE YOTE YAFUATAYO:

Panga kulipa bili yako ya muda uliochelewa ya \$
Lipa malipo ya kuwasha ya \$ 123.23 (Pamoja na \$ 372.00 ikiwa tulichimba barabara ili kuzima gesi).
Lipa Amana (ikiwa inahitajika) ya \$ _____
Mengine: _____

- Lazima uwasiliane nasi baada ya malipo yako kufanywa kuhakikisha kuwa umetimiza masharti yote ili huduma iwashwe tena na kupanga ufikiaji wa makazi yako. Unaweza hitajika kulipa zaidi ya kiasi kilichoandikwa kwenye ilani hii ili huduma yako irejeshwe.

ILANI YA HALI YA DHRURA YA MATIBABU

TUJULISHE IKIWA MTU ANAYEISHI NYUMBANI KWAKO ANAUGUA AU ANA UGONJWA AMBAO UTAZIDI TUKIKOMESHA HUDUMA HII. TUTARUDISHA HUDUMA YAKO YA GESI CHINI YA MASAA 24 wakati wa ugonjwa kama huo **ikiwa:**

1. Daktari mwenye LESENI, msaidizi wa daktari au muuguzi amethibitisha kwa maandishi kwamba ugonjwa kama huo upo na kwamba inaweza kuchochewa ikiwa huduma yako haitarejeshwa; na
2. Utatupigia simu kwa nambari 215-235-1777 na ufanye mipango ya kulipa bili zako kwa huduma. Lazima utupatie mapato ya boma na ujumbe kuhusu wakazi wote ili kubaini masharti yoyote ya malipo wakati unalindwa chini ya idhini ya matibabu.
3. UTAKUWA NA DAKTARI MWENYE LESENI AU MSAIDIZI WA TIBA AU MUUGUZI WAKO ATATUMA BARUA KWA PGW NDANI YA SIKU 3 KUTHIBITISHA HALI YA MATIBABU.

MUHIMU KUJUA

Ikiwa una maswali au unahitaji habari zaidi, tafadhali tupigie simu kwa 215-235-1777 au tuandikie kwa P.O Box 3500, Philadelphia, PA 19122. Baada ya kuzungumza na sisi, ikiwa haujaridhika, unaweza kuwasilisha malalamiko kwa Tume ya Huduma kwa Umma ((Public Utility Commission PUC). PUC itajaribu kukusaidia na shida yako. Kuwasiliana nao piga simu kwa (800) 692-7380 au andika kwa: Pennsylvania Public Utility Commission, P.O Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265

MASHARTI YA KUKATIZA KATIKA MSIMU WA BARIDI (Dec. 1 – Mar. 31)

- Tutarejesha huduma yako ndani ya masaa 24 ukikidhi mahitaji yote ili huduma iunganishwe tena. Ambapo kuchimba barabara kunahitajika, inaweza kuchukua hadi siku 7.

- Ikiwa una kipato cha chini, kuna sheria maalum za kubaini ikiwa tunaweza kufunga gesi yako wakati wa baridi. Jumuisha pamoja mapato ya mwezi kwenye boma kasha uangalie chati ili kubaini kikundi chako.
- Ikiwa mapato yako ni 150% ya miongozo ya umaskini ya kitaifa au chini, lazima kwanza tuombe PUC ruhusa ya kukatiza huduma yako. Ikiwa haukupokea arifa kwamba tumepata ruhusa kutoka kwa PUC, tupigie simu mara moja..
- Ikiwa mapato yako ni zaidi ya 150% lakini hayazidi 250% ya miongozo ya umaskini ya kitaifa, hatutazima huduma yako ikiwa::
 1. Kwa boma yako kuna mtu mwenye miaka 12 au chini ama 65 au zaidi; ama
 2. Umelipa angalau nusu ya bili zako mbili za mwisho za gesi kila mwezi; au
 3. Ikiwa zaidi ya miezi miwili iliyopita umetumia angalau 15% ya mapato yako kulipa bili za gesi..

Miongozo ya Umaskini ya Kitaifa (Federal Poverty Guidelines, FPG) 2021

Ukubwa wa boma	Uko katika au chini ya 150% ya FPG ikiwa mapato yako va kila mwezi	Mapato yako ni kati ya 151-250% ya FPG ikiwa ni:
1	\$1,610 au chini	\$1,611 - \$2,683
2	\$2,178 au chini	\$2,179 - \$3,629
3	\$2,745 au chini	\$2,746 - \$4,575
4	\$3,313 au chini	\$3,314 - \$5,521
kwa kila mtu wa ziada, ongeza	\$568	\$569 - \$946

- Ikiwa una amri halali ya Ulinzi dhidi ya Unyanyasaji kutoka kwa korti, kuna kinga zingine za ziada unazoweza kupata. **Tupigie simu mara moja kwa 215-235-1777.** (Utahitajika kutupatia nakala ya amri hiyo.)
- Unaweza kuwa unastahiki makubaliano ya malipo au mpango maalum wa usaidizi. Piga simu kwa 215-235-1777 mara moja utupatie ujumbe kuhusu mapato ya boma na wakaazi. Barua za mapato yako zinaweza kuhitajika, kama vile tiketi za kulipia au hati za ushuru.
- Ikiwa mwenye nyumba uliyokodisha analipa bili yako ya matumizi una kinga zingine za kisheria. Tafadhali tupigie simu kwa 215-235-1777.
- Ikiwa una shida kuelewa au kuzungumza Kiingereza tafadhali tupigie simu kwa 215-235-1777 kwa tafsiri bila malipo.
- Watu wazima wote wanaokaa katika boma hiyo, ambao majina yao yako kwenye rehani, hati, au barua ya kukodisha huchukuliwa kama wateja na wanapaswa kuwajibika malipo ya kurudisha huduma.
- Mtu mzima YEYOTE ambaye amekaa kwenye boma hiyo anaweza kulazimika kulipa kila sehemu au sehemu ya bili hii ili huduma irejeshwe.

SE HA DESCONECTADO SU SERVICIO DE GAS

NOSOTROS DESCONECTAMOS SU SERVICIO DE GAS

DEBIDO A:

- ___ Usted no pagó su factura atrasada.
- ___ Usted no pagó su depósito de seguridad.
- ___ Usted no nos ha dado acceso a su medidor.
- ___ Usted no ha cumplido con los requisitos y/o no ha completado la solicitud de proceso para el servicio.
- ___ Robo del servicio o alteración de equipo del servicio público.
- ___ Pago rechazado.
- ___ Fraude/Representación falsa de un hecho material.

PARA QUE SE LE VUELVA A CONECTAR EL SERVICIO USTED DEBE HACER TODO LO SIGUIENTE:

Hacer un acuerdo de pago de su factura atrasada de \$ Pagar un cargo por reconexión de \$123.23 (Mas \$372.00 si excavamos la calle para desconectar el gas).

Pagar un Depósito (si se requiere) de

Otro:

- Se debe comunicar con nosotros después de haber hecho el pago para asegurarse de que se haya cumplido con todas las condiciones para la reconexión del servicio y coordinar el acceso a sus instalaciones. Es posible que se le requiera que pague más que el importe de este aviso para reconectar su servicio.

AVISO SOBRE EMERGENCIAS MEDICAS

AVÍSENOS SI ALGUIEN QUE VIVE EN SU CASA ESTÁ GRAVEMENTE ENFERMO O TIENE UN PROBLEMA MÉDICO. NO LE DESCONECTAREMOS

EL SERVICIO durante dicha enfermedad si usted:

1. Le pide a su médico, asistente de médico o enfermera con licencia para ejercer que certifique por teléfono o por escrito la existencia de la enfermedad y que podría agravarse si le cortan el servicio y
2. Hace arreglos para pagar sus cuentas actuales. Debe proporcionarnos información de los ingresos de su familia y sus ocupaciones para que determinemos los términos de su pago mientras tenga la protección de la certificación médica.
3. Se comunica con nosotros al 215-235-1777.
4. SU MÉDICO, ASISTENTE DE MÉDICO O ENFERMERA CON LICENCIA PARA EJERCER DEBERÁ ENVIAR UNA CARTA A PGW EN UN PLAZO DE 3 DÍAS PARA VERIFICAR SU ENFERMEDAD O PROBLEMA MÉDICO.

COSAS IMPORTANTES QUE DEBE SABER

Si tiene preguntas o necesita más información, llámenos al 215- 235-1777. Después de hablar con nosotros, si no está satisfecho, puede presentar una queja con la Comisión de Servicios Públicos (Public Utility Commission, PUC). La PUC tratará de ayudarlo con su problema. Para comunicarse con ellos llame al (800) 692-7380 o escriba a: Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Ham'sburg, PA 17105-3265.

DISPOSICIONES PARA LA DESCONEXIÓN EN INVIERNO (1 de diciembre al 31 de marzo)

- **Nosotros reconectaremos su servicio dentro de 24 horas** después que usted haya cumplido con todos los requisitos para que se le reconecte el servicio. Donde se requiera excavar la calle, puede demorar hasta 7 días.
- **Si tiene un bajos ingresos, hay reglas especiales sobre si podemos o no desconectar su gas durante el invierno.** Sume los ingresos mensuales del grupo familiar y mire la tabla para determinar cuál es su grupo.
- **Si sus ingresos son iguales al 150% de las Directrices Federales de Pobreza o menores, primero tenemos que pedir autorización a la PUC para desconectar su servicio.**
Si no recibió el aviso de que obtuvimos autorización de la PUC, llámenos inmediatamente.
- **Si sus ingresos son mayores del 150% pero no exceden el 250% de las Directrices Federales de Pobreza, no le desconectaremos el servicio si:**

1. Alguien en el grupo familiar tiene 12 años de edad o es menor o tiene 65 años o es mayor; o
2. Usted ha pagado por lo menos la mitad de sus dos últimas facturas mensuales de gas; o
3. Si durante los dos últimos meses usted ha pagado por lo menos el 15% de sus ingresos para las facturas de gas.

Directrices Federales de Pobreza 2021

Tamaño del grupo familiar incluyendo niños:	Sus ingresos mensuales son el 150% de la FPG o inferiores si son de:	Sus ingresos mensuales están entre el 151-250% de la FPG si son de:
1	\$1,610 o menos	\$1,611 - \$2,683
2	\$2,178 o menos	\$2,179 - \$3,629
3	\$2,745 o menos	\$2,746 - \$4,575
4	\$3,313 o menos	\$3,314 - \$5,521
Cada persona adicional agrega	\$568	\$569 - \$946

- Si tiene una orden de Protección Contra Abuso (Protection From Abuse) de un tribunal, hay algunas protecciones adicionales disponibles para usted. **Llámenos inmediatamente al 215-235-1777.** (Se le pedirá que nos proporcione una copia de la orden.)
- Es posible que pueda ser elegible para un acuerdo de pago o programas de ayuda especiales adicionales. Llame al 215- 235-1777 inmediatamente para proporcionarnos los ingresos de su grupo familiar y la información de los ocupantes. Es posible que se requiera documentación de sus ingresos, como recibos de pago o documentos de impuestos.
- **Si la persona que le alquila la vivienda paga su factura de servicios usted tiene otras protecciones legales.** Llámenos al 215-235-1777.
- Si tiene problemas para entender o hablar el inglés, llámenos al 215-235-1777 para conseguir una interpretación gratis.
- Todos los ocupantes adultos de las instalaciones cuyos nombres figuren en la hipoteca, el título o el alquiler se consideran el cliente y son responsables del pago para que se reconecte el servicio.
- CUALQUIER adulto ocupante que haya vivido en la residencia tendrá que pagar todo o parte de esta cuenta para que le restauren el servicio.